



Haushol wota tritmen mo sef storej long taem blong ol imejensi

Wan fil buklet blong Red Cross/Red Crescent personnel mo ol
volontia



International Federation
of Red Cross and Red Crescent Societies

Global Agenda blong Intenasonal Federeisen (2006–2010)

Long nekis tu yia bae Federeisen emi fokus blong ajivim olgeta gol mo praeoriti ia:

Ol gol:

Gol 1: RADIUSUM ol namba blong ol ded, ol kil mo impakt long ol disasta.

Gol 2: RADIUSUM namba blong ol ded, ol sik mo impakt blong ol sik mo pablik helt imejensi.

Gol 3: Inkrisim kapasiti blong lokal komuniti, sivil sosaei **mo Red Cross Red Crescent blong adresem** ol situeisen we oli stap long nid.

Gol 4: Promotem rispekt blong ol man mo redusum diskriminesen, mo no livim aot eni man mo mekem samting i fea long evriwan.

Ol praeoriti:

Imprvum local, rijenal mo intanasonal abiliti blong tekem aksen long ol disasta mo ol pablik helt imejensi.

Skelem ol aksen blong yumi wetem ol komuniti we oli stap long nid long helt promosen, blokem ol sik mo ridaksen blong ol disasta risk.

Inkrisim mo promotem ol HIV mo AIDS program.

Riniuem sapot blong mifala long ol humanitari-an isu we oli ol praeoriti, espeseli blong mekem samting hemi fea mo fait akensem fasin blong dishona, diskriminesen mo katem daon namba blong ol disasta risk.

© International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies

Yu save mekem kopi o transleitem eni pat blong buklet ia long ol narafala lanwis blong mitim ol local nid, iven spos yu no karem pemisen long International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, be yum as mekem klia sos blong hem.

Disklema

Buklet ia hemi olsem wan jeneral dokumen blong haushol wota tritmen mo storej, hemi stap kivim aot sam spesifik prodak we oli stap usum long ol imejensi. International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies hemi no kivim eni sapot long ol prodak ia taem hemi putm olketa insaid long buklet ia.

Kafa foto: International Federation

Spesel tankyu hemi ko long evriwan we oli help blong mekem pablikesen ia hemi posibol. Espeseli long Rebecca Kabura, Angelika Kessler and Daniele Lantagne.

2008

International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies

P.O. Box 372
CH-1211 Geneva 19
Switzerland
Telephone: +41 22 730 4222
Telefax: +41 22 733 0395
E-mail: secretariat@ifrc.org
Web site: www.ifrc.org

> Contents

Wota kwaliti ovaviu _____	2
Introdaksen long haushol wota tritmen mo storej _____	4
Ol metod blong haushol wota tritmen _____	6
Strening _____	6
Disinfeksen _____	7
Boeling _____	8
Sola _____	10
Kemikel disinfeksen _____	12
Sedimentesen _____	15
Tri pot metod _____	16
Kemikel sedimentesen _____	18
Filtresen _____	20
Kandel filta _____	20
Sanbij filta _____	21
Sef storej mo handling _____	22
Promosen blong haushol wota tritmen mo sef storej long haushol level _____	24
Disisen wud blong haushol wota tritmen mo sef storej _____	27
Ol Fact sheet _____	30
Tri pot metod _____	30
Hao blong tritim wota wetem WaterGuard (Sûr'Eau) _____	32
Hao blong tritim wota wetem klorine tablet _____	34
Hao blong tritim wota wetem Watermaker _____	36
Hao blong tritim wota wetem PUR sachet _____	38
Adisenal Risos _____	40



➤ Wota kwaliti ovaviu

➤ From wanem kwaliti blong wota hemi impotan?

Klin wota hemi wan long ol samting we hemi save mekem ol pipol oli stap helti espeseli long wan imejensi.

➤ Olsem wanem nao wota i save kontaminet?

Kontaminesen i save stap long sos blong wota o long haus o taem we yu stap karem wota long wota sos iko long haus.

Spos man i dring wota long wota sos we oli no protektem, wan kontena we hemi toti, o wota we oli tajem wetem hand we oli no wasem, hemi isi nomo blong mekem hem i sik, iven sipos wota ia hemi luk klin mo i tes klin.

Kontaminesen I save ko long wan wota sos tru long ol fasin olsem ia:

- Ol septik tank we oli stap lik mo ol toalet.
- Wota we i stap antap long kraon we i kontaminet mo i stap ron iko taon long ol wel mo ol spring wota.
- Kasem wota taem yu no wasem hand blong yu mo/o yu kasem wota long ol kontena we oli toti.
- Ol animol oli usum sem wota sos.
- Taem ol toti oli foldaon iko long wel.

Wota long wota sos hemi fes stej nomo long wota jen ia. Klin wota we oli kasem long sos i save kat kontaminesen long hem bifo oli usum from oli no handelem long ol fasin we hemi sef mo helti:

- Kasem wota long sos i ko long haus wetem ol toti kontena.
- Storem wota long haus long ol open kontena mo/o kontena we oli toti.
- Usum wota long haus wetem ol samting blong kakae we oli toti mo ol hand we oli toti.



Evri step long jen ia hemi kivim wan jans blong wota hemi kontaminet.

> Wanem pat blong wota kwaliti nao yumi interes long hem?

I kat sam risen blong impruvum kwaliti blong wota. Impotan risen nao hemi blong karemaot ol samting olsem ol bebet we oli stap kivim sik. Mait yumi wantem tu blong karem aot ol samting we oli mekem wota i toti o i test nogud mo we oli save kat ol bebet we oli save mekem ol man i sik.

> Wanem nao ol pat blong wota kwaliti we oli no stap long buklet ia?

Spos wota hemi kontenem ol samting olsem pestisaid we oli stap usum long ol farm o spos hemi kontenem ol posen we i kamaot naturali, hemia hemi save kam olsem wan risk long helt O spos hemi olsem iron we hemi sef blong dring be hemi test nogud, ol man oli save lukaotem ol narafala wota sos we oli test gud be oli save mekem olketa oli sik.

Yu save faenem ol infomeisen blong ol narafala isu ia long ol narafala sos (luk ol Adisenal Risos).

> Olsem wanem nao bae mi save spos wota hemi kontaminet?

I kat fulap fasin blong testem kwaliti blong wota. Evri fasin ia i nidim ol tul mo/o ol kemikel. Olsem wanem blong testem kwaliti blong wota ino stap long buklet ia. Yu save faenem moa infomesen long seksen blong ol Adisenal risos.

Spos we ino posibol blong testem kwaliti blong wota, yumi save obsevem wota sos mo ol man we oli stap usum blong save faenem aot ol risk blong helt blong ol man.

	Yes	No
1 Ol man oli stap kasem wota long pam o paip?		
2 Pam o wota sistem hemi stap long gud kondisen?		
3 Wota hemi luk klin?		
4 Eria raon long pam hemi klin?		
5 Ol man oli stap praktism sef storej mo sef handling blong wota?		
6 Ol man oli stap praktism ol gudfala haejin biheivia?		

Spos ansa blong wan long ol kwesten ia hemi NO, hemi kat strong lukluk se i kat wan problem wetem wota kwaliti.

Long taem blong wan imejensi bambae hemi isi blong ol bebet oli kivim sik long ol man. Spos i kat inaf risos bae i gud tu blong helpem olketa we oli kat klin wota blong stopem sik i no brok aot.

> Introdaksen

wota tritmen and sef storej

> Wanem hemi haoshol wota tritmen?

Haoshol wota tritmen hemi eni aktiviti we hemi impruvum wota kwaliti we oli mekem long wan haoshol level.

> Wanem hemi sef wota storej?

Sef wota storej hemi taem yu usum ol klin kontena we oli kat lid. MO ol gud haejin biheivia we hemi priventem kontaminesen taem oli stap kasem wota, transpotem mo storem wota long haus.

> From wanem yumi promotem haushol wota tritmen mo sef storej?



Kathryn Clarkson/International Federation

Hemi gud tumas blong usum wota long wan klin sos mo we ikat wan sef storej. Be samtaem bambae hemi no save posibol long taem blong wan imejensi. Samtaem bae wota sos hemi no klin, o i had blong oli usum ,o ol man oli no kat ol klin kontena, o oli no stap praktisim gudfala haejin biheivia.

I kat wan fasin we yumi save mekem long problem ia mo hemi blong tritim wota long wan haushol level. Hemia hemi temporary nomo kasem taem we wota sos hemi impruv.

Eni memba long wan family i save mekem haoshol wota tritmen afta we hemi kat wan besik teknikel trening.

Ol efot blong impruvum haushol wota kwaliti hemi save kat wan bikfala impakt mo tu hemi save kasem wan bikfala populesen long wan sot taem nomo.

> Olsem wanem blong mekem haoshol wota tritmen mo sef storej?

Buklet ia hemi kivim aot sam metod blong haushol wota tritmen mo tu ol instraksen blong usum olketa.

Hemi impotan tumas blong olketa we oli kasem ol samting blong imejensi blong oli mas save olsem

wanem blong usum olketa. I kat ol difren fasin blong ol difren haushol wota tritmen we oli kam long ol difren saes. Yu mas save ol tritmen prodak ia bifo oli stat kivim aot olketa. Yu traem yu wan mo mekem sua se ino kat eni man we hemi kasem eni samting olsem wan kemikel o wan jerry can we hemi no save olsem wanem blong usum.

From we fulap long ol prodak ia oli sas mo ol denja blong dring wota we hemi kontaminet , hemi impotan blong wok klosap wetem distribusen tim.

Buklet ia hemi kat tu ol besik help blong joenem distribusen blong ol samting blong imejensi iko wetem ol haejin pomousen aktiviti we hemi blong olsem wanem blong stap handelem mo storem wota long wan wei we hemi sef long wan haushol level.

> Haushol wota tritmen hemi sef?

Ol spesifik sefty konsen oli stap long wanwan seksen. Long jeneral, ol metod mo ol prodak we oli stap long buklet ia oli sef. Be yu mas tekem kea taem we yu usum ol kemikel speseli wetem ol pikinini.

> Hamas wota i nid blong tritim?

Tritim wota we yu nidim nomo.

Long ol taem blong ol imejensi ino stap kat inaf klin wota mo evri tritmen metod we oli stap long buklet ia oli nidim taem o mani o tuketa. Minimam amaont blong wota we yu nid blong tritim hemi hama wota we yu nidim blong dring mo kukum kakae bong yu. Hemia hemi olsem 5 lita bong wan man long wan dei be hemia hemi save jenis folem klaemet mo populesen .

Spos wota we oli no tritim be hemi luk klin, ino nid blong tritim bifo yu usum long ol narafala samting olsem swim mo wasem klos.

> Wanem ol metod blong tritmen?

Buklet ia bae i lukluk long tri fasin blong wota tritmen:

- Disinfeksien – Blong mekem sua se wota hemi no kat ol bebet blong sik. Yu save usum ol kemikel, faea o iven lait blong san
- Sedimentesen – Letem toti wota insaid long kontena blong stap long taem blong ol toti oli foldaon iko daon long kontena.
- Filtresen – Pasem wota tru long wan materiel olsem seramik o sanpij.

> Hao nao bae mi jusum wanem tritmen metod?

Lukluk long disisen wud blong haushol wota tritmen mo storej long buklet ia blong luk ol gaid blong selektem wan tritmen metod.

Jois mo metod bae i dipen long ples mo kaen blong imejensi. Samtaem bae ino save kat rait ansa o stret solusen. Samtaem yu mas usum nomo wanem we yu kat. Hemi moa impotan blong ol man we oli usum metod o prodak oli mas wantem blong usum.

> Metod blong haushol wota tritmen

> Strening

Strenem wota i wan fes impotan step we, spos yu mekem gud bambae hemi impruvum ol narafala metod we i stap long buklet ia.

Taem we yu kapsaidem toti wota o wota we ikat sof mat long hem tru long wan pis koten kaliko, bambae hemi karem aot ol toti mo ol ek blong ol insek we i stap long wota.

I kat wan simpol test blong faenem aot spos we kaliko hemi kud blong usum. Spos toti ino ko tru long kaliko i min se kaliko ia i gud. Koten kaliko hemi gud blong usum mo yu no save luk tru long hem. Be long wan sait bae kaliko i no mas tik tumas from bae i tekem long taem tumas blong wota iko tru long hem.

Taem yu stap wasem ol kaliko afta we yu usum bae i mekem metod blong strening i wok gud moa.

Strening nomo ino save mekem wota we i kontaminet i sef blng dring. Be hemi mekem haushol wota tritmen i kam mo isi.

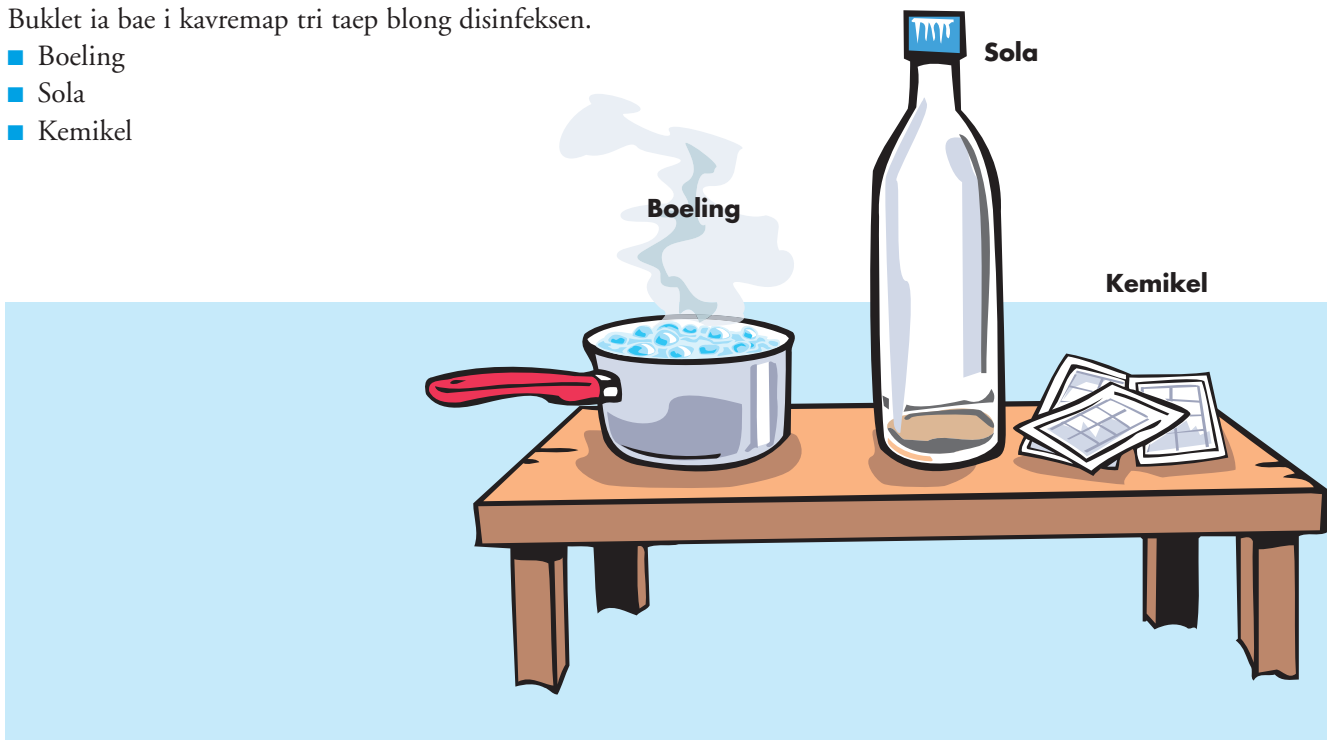


> Disinfeksen

Spos wota hemi klia be hemi posibol se hemi kontaminet, oli mas disinfektem wota ia.

Buklet ia bae i kavremap tri taep blong disinfeksen.

- Boeling
- Sola
- Kemikel



Disinfeksen i save afektem tes blong wota.

- Boeling i mekem tes blong wota i tes flat.
- Sola i mekem wota i hot.
- Kemikel i mekem wota i tes nogud.

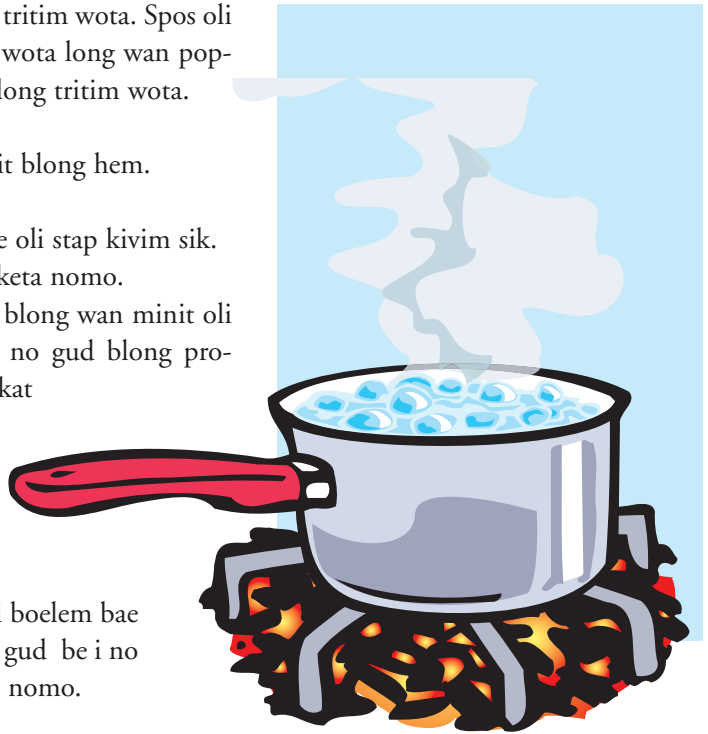
Evri problem ia i save ova kam wetem ol simpol metod. Hemi impotan blong tokbaot samting ia wetem ol man we oli stap usum ol metod ia blong mek sua se oli no leko klin wota mo ko long wan wota sos we hemi no sef, o oli stop blong tritim wota blong olketa.

> Boeling

Boeling hemi wan olfala metod blong tritim wota. Spos oli mekem gud, bae hemi save kivim sef wota long wan pop-ulesen we i nomo kat narafala fasin blong tritim wota.

Boeling i kat ol positiv mo neketiv sait blong hem.

- ▲ Boeling bae hemi kilim ol bebet we oli stap kivim sik.
- ▲ Ol man oli save mekem boeling olketa nomo.
- Blong boelem wan lita blong wota blong wan minit oli nidim wan kilo blong faawud. I no gud blong promotem boeling long ol ples we ino kat faea wud mo ples we ino mo kat ol narafala wei blong mekem faea.
- Boeling bae i no mekem wota i klia.
- Spos oli no storem gud wota we oli boelem bae i save kontaminet bakeken. Storem gud be i no save stap long taem, usum amas dei nomo.



Boeling i wok gud nomo taem tempereja i hae. Wota hemi no boel spos hemi bin stap stim nomo.



Blong boeling i wok gud, *wota i mas rol mo i mas kat babol taem i stap boel.*



> I tekem amas taem blong mi mekem boel?

Lo eleveisen *wan minit boeling we wota i rol mo ikat babol.*

Hae eleveisen *tri minit boeling we wota i rol mo ikat babol.*



Tip

Boeling bae i mekem wota i tes flat. Be, yu save fixim spos yu sekem wota long wan botel o yu adem wan pins sol i ko long wan lita wota we yu boelem.

> Sola disinfeksen

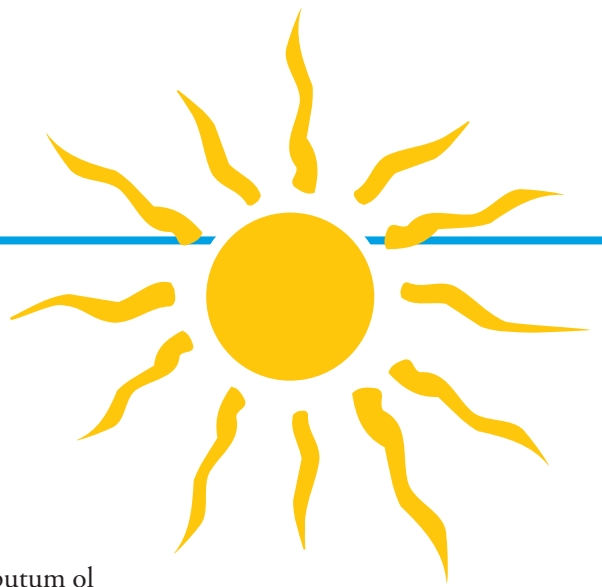
Taem yu putum wota aotsait long san lait bambae i save kilim ol bebet we oli stap kivim sik.

Hemi wok kud taem we tempereja hemi hae (tempereja blong wota i no nid blong kasem ova long 50°C).

Wan isi metod blong tritim wota hemi blong putum ol plastic o klas botel blong wota long san.

Long ol tropikel rijen i gud blong putum wota long san long wan taem blong 5 haoa, raon long medel dei.

Hemi nid blong dabolem taem (i no wan dei be tu dei) taem we wota ino klia. Taem blong putum wota long san i mas inkris spos i no kat san (taem istap ren).



> Hao nao bae mi usum sola disinfeksen?

Narafala nem blong metod ia we hemi SODIS sistem, hemi usum klia **plastik** o **klas** botel blong inkris tempereja blong wota taem i stap long daerek san lait.

Bambae hemi save wok gud spos botel blong wota i stap antap long wan kappa ruf.

Spos i no kat botel, yu save usum wan klia plastik bak blong putum wota long hem.



Tip

Blong mekem se proses hemi kwik, fulumap tri kwata blong botel long wota mo shekem gud. Afta yu fulumap botel mo putum i ko long san mo stap shekem wanwan taem.



Tip

Ol man bae oli no laikem blong dring wom wota we oli tritim. Enkarejem blong oli kivim taem blong hemi kolkol.

Sola disinfeksen i kat ol poitiv mo neketiv sait blong hem.

- ▲ Sola disinfeksen bae hemi save kilim klosap evri bebet we oli stap kivim sik spos we wota i stap long taem long san.
- ▲ Sola disinfeksen hemi wan samting we ol man oli save mekem olketa nomo wetem ol materiel we oli kat (ol klia botel o plastic bag).
- Spos oli no storem gud wota blong sola disinfeksen bae i save kontaminet bakeken. Storem gud be i no save stap long taem. Usum amas dei nomo.
- Sola disinfeksen i tekem mo taem bitim evri metod ia mo i nidim san.

> Kemikel disinfeksen



I kat fulap kemikel we oli save disinfekte wota. Ol kemikel ia oli difren long ol wok mo sefty blong olkea.

International Federation hemi stap usum fulap ol klorin tablet blong haushol wota disinfeksen long ol taem blong ol imejen-si.

> Hao nao bae mi usum kemikel disinfeksen?


Olsem wanem blong tritim wota wetem klorin tablet

<p>Wasem han blong yu wetem wota mo sop o asis</p>	<p>Wota i klia?</p>	<p>x1</p> <p>Putum 1 tablet lo kontena Klosem kontena.</p>	<p>30 minit</p> <p>Wet 30 minit</p>	<p>Naoia wota i redi</p>	
	<p>Wota i no klia?</p>	<p>Sevem wota long wan kaliko.</p>	<p>x2</p> <p>Putum 2 tablet long kontena. Klosem kontena.</p>	<p>30 minit</p> <p>Wet 30 minit</p>	<p>Naoia wota i redi</p>



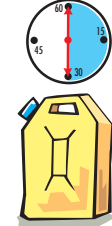

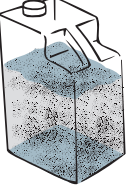

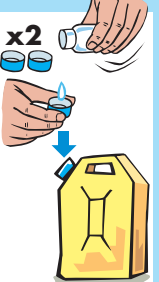
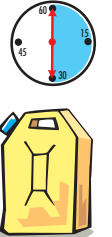

Water Guard likwid

Water Guard (narafala nem blong hem Sûr'Eau) hemi klorin likwid. Hemi mekem sem wok olsem tablet.

Olsem wanem blong tritim wota wetem WaterGuard (Sûr'Eau) likwid



Wasem han blong yu
Wetem wota mo sop o
asis.

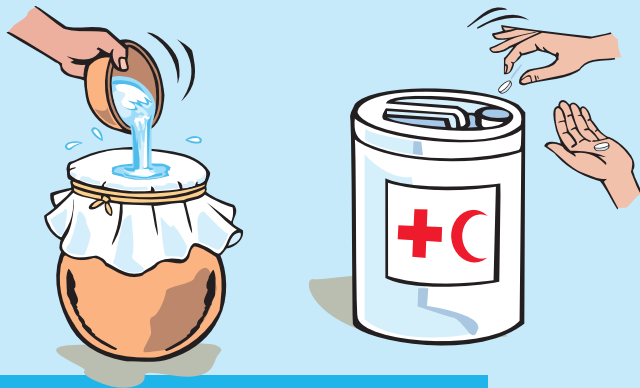
 <p>Wota I klia r?</p>	<p>x1</p>  <p>Adem 1 lid long 20 lita wota. Klosem kontena.</p>	<p>30 minit</p>  <p>Wet 30 minit</p>	 <p>Naoia wota i redii</p>	
 <p>Wota ino klia?</p>	 <p>Sevem wota wetem wan kaliko.</p>	<p>x2</p>  <p>Adem 2 lid long 20 lita blong wota. Klosem kontena.</p>	<p>30 minit</p>  <p>Wet 30 minit</p>	 <p>Naoia wota i redii</p>



Yu shud tekem kea taem yu stap wok wetem ol kemikel. No mekem kemikel i ko long ae. Putum ol kemikel long ples we pikinini i no save tajem mo long drae ples we i no kat san lait.

Ol prodak ia oli kat ol instraksen long paket blong olketa. Be mait ol instraksen ia oli no stap long lanwis blong ol man long ples ia o mait oli no save rid.

Mekem sua se evriwan we oli karem kemikel oli kat trening olsem wanem blong usum olketa. Lukluk seksen blong Promousen blong Haushol Wota Tritmen mo Sef Wota Handling mo Storej blong moa ditel. From ol konsen blong kwaliti, oli no mas usum ol haushol kemikel olsem blij olsem wan kemikel disinfektan. Oli save usum nomo spos i nomo kat narafala jois mo spos oli kat gud trening mo oli satap monitarem olketa.



Tip

Kemikel disinfeksan i no save wok gud wetem toti wota o wota we hemi no klia. Spos wota hemi toti o ino klia, yu daboalem amaan blong kemikel.

Tip

Kemikel disinfeksen i save kivim wan nogud tes we ol man oli no laikem espeseli taem amaon blong hem i tabol. Hemi save mekem se oli nomo tritim wota. Blong solvem problem ia, usum stret amaon blong kemikel mo shekem wota long botel blong i kat fulap win insaid.

Tip

Tokbaot prodak ia long ol man. Hemi isi blong usum? Hemi tes olsem wanem? Mait oli nidim wan nara prodak (nekis seksen).

Tip

Taem we yu livim wan open kontena long ples we i kat sanlait (eksampol daerek sanlait) bae kemikel i no save wok gud blong protektem wota long kontaminesen. Enkarejem ol man blong oli kavremap wota mo no putum long ples we i kat sanlait.

Kemikel disinfeksen i kat ol positiv mo neketiv sait blong hem.

- ▲ Hemi sef mo isi blong usum ol prodak ia.
- ▲ Hemi kat sam proteksten akensem kontaminesen afta long tritmen.
- Ol prodak ia oli kam aotsaid long komuniti; Hemi no samting we oli save mekem wetem ol naturel risos.
- Kemikel disinfeksen bae i no save karem aot evri bebet we i stap kivim ol sik. Oli mas sefem wota bifo oli usum kemikel disinfeksen blong mekem sua se i no save kat ol risk ia.

> Sedimentesen

Spos wota hemi no klia, yu save putum kemikel long hem o yu kivim taem long hem blong ol toti oli foldaon i ko daon long kontena blong mekem hemi klia. Proses ia hemi save wok gud spos yu strenem wota wetem wan kaliko.



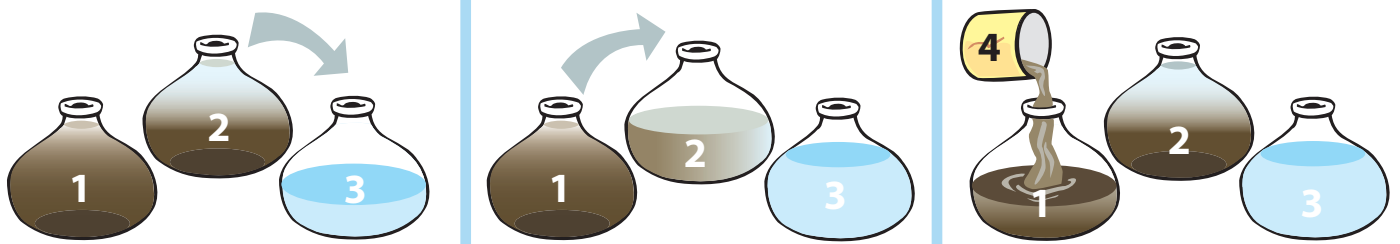
Not: Wota we oli usum sedimentesen blong mekem hemi *klia* i no *klin*. Hemi stil nidim disinfeksen blong karemaot ol bebet we oli stap kivim sik. Taem yu mekem toti wota hemi kam klia bae disinfeksen hemi wok gud moa.

> Tri pot metod

Tri pot metod hemi ridusumol toti mo ol bebet we oli stap kivim sik taem we wota istap long taem long kontena, hemi mekem se toti hemi foldaon, mo afta muvum wota we hemi moa klin iko long ol difren kontena afta long sam taem

> Olsem wanem bae mi usum tri pot metod ?

Tri pot metod



Evri dei taem niu wota ikam long haus:

- A Dring wota long pot 3.
- B Kapsidem sloslo wota long pot 2 i ko long pot 3.
- C Wasem pot 2.
- D Kapsidem sloslo wota long pot 1 i ko long pot 2.
- E Wasem pot 1.
- F Kapsidem wota long sos (baket 4) i ko long pot 1.

Strenem wetem wan kaliko spos i kat.

Livim wota i stap long wan dei afta ripitim sem samting.

Dring nomo wota we i stap long Pot 3. Wota ia oli storem bitim 2 dei finis, mo kwaliti blong hem i kam moa gud. Bambae pot ia oli stap wasem mo samtaem sterelaisem wetem wota we oli boelem.

I mo gud taem usm wan kontena blong muvum wota long wan pot i o long narafala wan from wota I no muvum.



Tip

Metod ia hemi save kam gud moa taem yu strenem wota wetem wan kaliko taem yu stap kapsidem wota i ko long ol pot.

Tip

Ol man i save usum tri pot metod long wan imejensi bifo ol narafala metod oli kam o kasem taem we sos i sef blong usum.

Tip

Mait ol man oli no kat tri kontena long wan imejensi. Be oli save usum tu kontena nomo, be bambae hemi no wok gud olsem metod we oli talem aot antap. Yu mas kivim moa taem long hem blong mekem se ol doti oli foldaon i ko daon long kontena mo tu blong kivim moa taem long ol bebet we oli stap kivim sik oli ded.

Tri pot metod i kat ol positv sait mo ol neketiv said blong hem.

- ▲ Tri pot metod hemi katem daon namba blong ol toti mo ol bebet long wota we oli stap kivim sik.
- ▲ Metod ia hemi no sas, hemi isi blong usum mo ol man oli save mekem wetem ol lokal risos blong olketa.
- Metod ia hemi katem daon namba blong ol bebet nomo be hemi no karem aot evri wan. Hemi stil nidim boeling, kemikel, o sola disinfeksen blong karem aot ol risk bong ol sik.

> Kemikel sedimentesen

Kemikel sedimentesen hemi wan kwik fasin we oli usum ol kemikel blong karem aot toti long wota.

Hemi kat tu kemikel sedimentesen prodak we International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies oli stap usum oltaem long ol imejensi hemi PUR mo Watermaker.



5g blong 20 lita



2.5g blong 10 lita

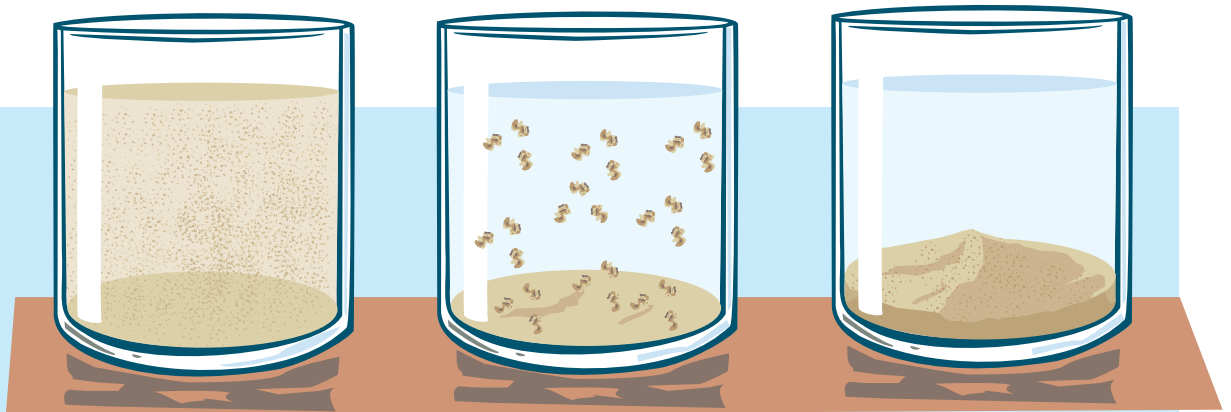


4g blong 10 lita

Ol kemikel ia oli gud blong usum, espeseli long taem blong ol flad, from oli karem aot ol toti long wota MO oli mekem disinfeksen. Tufala tugeta i gud blong haushol wota tritmen long taem blong ol imejensi mo International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies hemi no ting se wan hemi gud bitim narawan, tufala tugeta i wok gud.

> Hao nao i wok?

Ol prodak ia oli kat tu kemikel. Wan hemi olsem glu, hemi mekem ol smol toti oli stak wanples afta oli kam bigwan mo oli foldaon kwik taem i ko daon long kontena, oli singaot floc.



Narafala kemikel hemi disinfektem klia wota ia, hemi semak long kemikel disinfeksen we oli tok-baot finis long buklet ia.

> Spos oli mekem dabol wok, from wanem yumi no save usum ol prodak ia nomo?

Ol prodak ia oli moa sas mo oli moa had blong usum bitim ol narafala metod. Spos wota hemi 1) klia o klia lelebet mo 2) hemi kat kemikel disinfeksen, bambae yu no usum kemikel sedimentesen.

> Hao nao bae mi usum kemikel sedimentesen?



Tip

Usum ol klia baket blong mekem ol demonstresen blong grup i save luk ol prodak i stap wok. Be mekem ol smol grup blong evriwan i save lanem samting!

Tip

Metod ia i wok gud taem oli kapsaidem wota long wan kontena i ko lng narawan tru long kaliko.

Wan paket blong PUR hemi tritim 10 lita blong wota. Watermaker hemi kat ol difren sais paket we oli tritim ol difren amaon blong wota. Jekem ol instraksen long paket bifo yu tijim ol man blong usum.

Kemikel sedimentesen i kat ol positive mo neketiv sait blong hem.

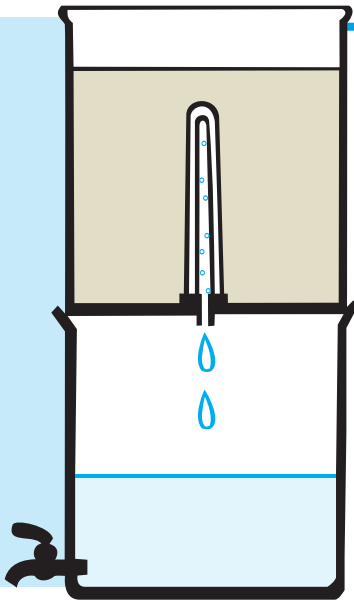
- ▲ Ol prodak ia oli save mekem toti wota i sef blong dring.
- ▲ Hemi kivim kontaminesen proteksen afta long tritmen.
- Ol prodak ia oli mo had blong usum mo oli nidim moa trening mo folo ap.
- Ol prodak ia oli sas moa bitim ol prodak blong kemikel disinfeksen mo oli shud usum nomo taem wota i no klia o taem i nomo kat narafala prodak blong usum.
- Bae ol man oli nidim bitim wan kontena blong usum ol kemikel ia.

> Filtresen

Ol filta isave rausim doti long wara taim em isave pasim ol pipia long taim yu larim wara ron insait long em. Wara isave go kamap long hapsait bilong laplap na ol kain samting olsem wesani o ol seramik samting na ol narapela nogut samting bai pas insait long filta.

Ol ino save yusim ol filta tumas long taim bilong ol hevi. Dispela bai yumi tokaut na toktok liklik tasol long em long hia. Sampela moa bikpela toksave long ol narapela hap (Lukim ol arapela sos).

> Kendol Filtas



Oli mekem ol kandel filta long seramik. Wota istap long wan kontena mo i ron sloslo tru long seramik i ko long narafala kontena.

Brasem filta wetem bras taem we toti i fas long hem mo mekem se wota i stat ron slo biwin tufala kontena ia.

Oli save boelem ol filta blong kilim ol bebet blong kivim sik we oli fas long filta.

Taem we i kat moa toti wota, i nid blong klinim filta oltaem. Taem we oli stap brasem filta oltaem bae kandel i olfala mo hemi nid blong jensem.

Ol kandel filta oli kat ol positive mo neketiv sait.

- ▲ Ol prodak ia oli sef mo isi blong usum.
- ▲ Spos oli lukaotem gud prodak ia, bae hemi save stap kivim klin wota long wan longfala taem.
- Ol prodak ia oli sas mo oli save brok isi nomo.
- Hemi save tekem long taem blong tritim wota spos wota hemi toti tumas.
- Oli mas kavremap kontena blong klin wota blong protektem akensem kontaminesen.
- Ol prodak ia oli nid blong stap mentenem olketa mo i nidim moa trening mo folo ap.



> Sanbij Filta

> Pri-Tritmen

Filtresen blong sanbij hemi kwik mo simpel pri-tritmen we hemi karem aot fulap ol toti long wota mo i mekem se disinfeksen i wok gud moa.

Ol man oli kapsaitem wota long wan kontena we i ko long wan kontena we i kat sanbij mo ol smol stonsers mo i kat wan ples we wota i save ron aot long hem o spikot. Wota hemi ron aot i ko long wan storej kontena.

Pri-tritmen blong sanbij i kat positiv mo neketiv sait blong hem.

- ▲ Metod ia hemi simpel mo kwik blong usum.
- ▲ Hemi karem aot gud ol toti mo ol bebet we oli save kivim sik mekem se ol nara metod blong tritim wota i save wok gud moa.
- ▲ Hemi no sas spos ol man i kat sanbij mo ol kontena long ples blong olketa.
- Hemi mas kat tri kontena mo wan spikot.

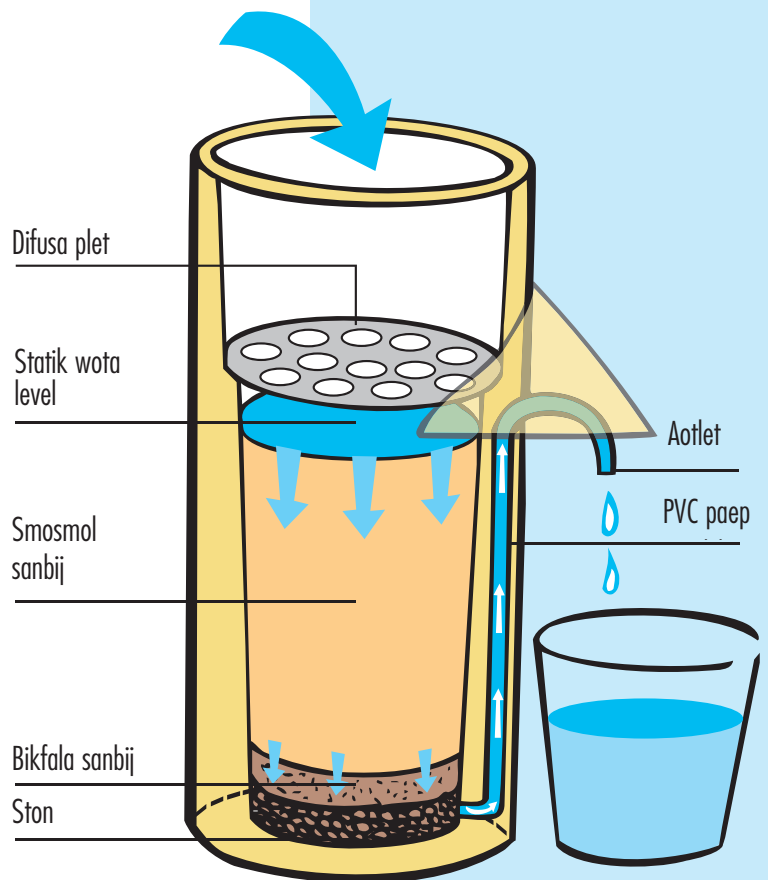
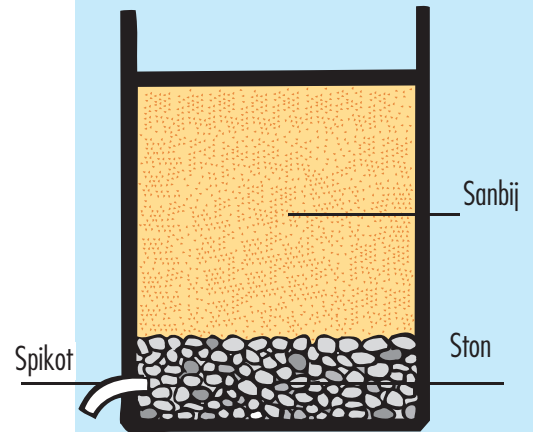
> Baeosan filta

Baeosan filta hemi wan ifektiv metod blong haushol wota tritmen mo hemi las long taem, be oli no stap usum tumas long ol imejensi. Baeosan filta hemi filtarem wota tru long sanbij MO ol baeolojikel materiel we oli grou antap long filta. Klinim filta taem we toti oli fas long hem.

Filta hemi no save tritim gud wota fes taem yu usum mo afta we yu klinim from ol baeolojikel materiel i nidim taem blong grou.

Ol filta ia oli simpel blong usum be, oli nidim trening long taem blong distribusen. Moa infomeisen blong wokem mo mentenem ol filta i stap long ol Adisena risos.

- ▲ Filta ia hemi save tritim wota long taem spos oli mentenem gud.
- Hemi save tekem longfala taem blong tritim wota spos wota hemi toti tumas.
- Mas blokem gud klin wota long kontena blong protektem akensem kontaminesen.
- Ol filta ia oli nid blong stap mentenem oltaem mo hemi nidim moa trening mo folo ap.



> Sef storej mo handeling

Hemi no nid blong had wok blong klinim wota spos yu no storem mo handelem gud wota wota blong yu.

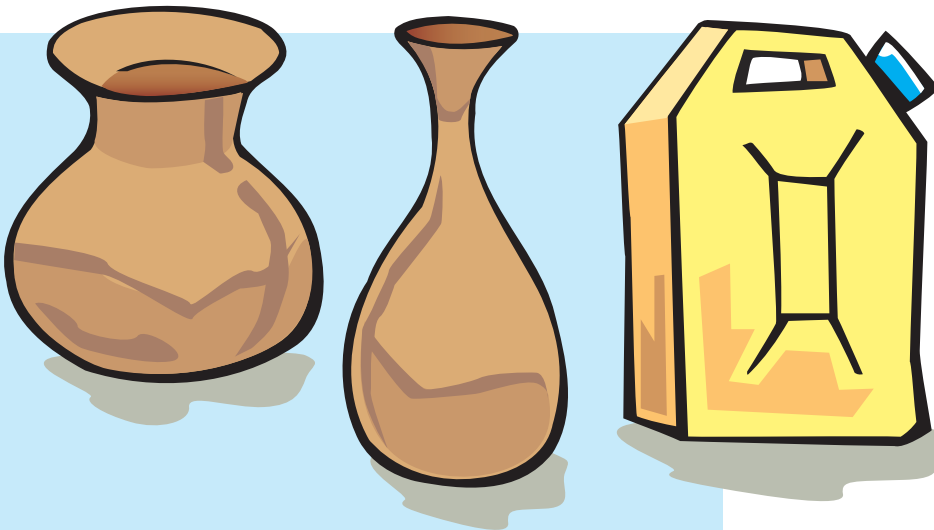


Be i kat wan problem

Ol kontena wetem tintin nek oli gud blong blokem kontaminesen be oli had blong klinim

Ol kontena wetem bigfala nek oli isi blong kontaminet be oli isi blong klinim.

Long taem blong ol imejensi ol man bae oli usum ol kontena blong olketa o hemia we oli kivim aot o tuketa, wok wetem wanem we yu kat. Enkarejem ol man blong oli kipim ol kontena i klin, oli kavremap mo putum long ples we ol pikinini oli no save tajem. Hemi moa gud spos ol man i usum difren kontena blong storem wota mo difren wan blong ko kasem wota wetem.



Wetem ol kontena wetem tintin nek, enkarejem ol man blong oli klinim oltaem wetem sop o kemikel disinfektan (spos i kat), o ol smolsmol ston.

Wetem ol kontena wetem bikfala nek, enkarejem ol man blong kavremap olketa mo kamap wetem wan wei we han hemi no save tajem wota taem oli stap karem aot wota. Oli save usum wan spun we i kat longfala handel o wan spikot we i stap daon long kontena blong mekem se oli no save tajem wota taem oli stap karem aot wota. Enkarejem olketa blong klinim kontena oltaem.

Iven afta we kwaliti blong sos hemi bin impruv, wan kampen blong impruvum storej mo handling blong wota bae hemi helpem bikwan helt blong ol man.

Enkarejem ol man blong OLTAEM oli mas wasem han blong olketa bifo oli handelem wota blong dring. Distribusen blong ol kemikel blong haushol wota tritmen hemi wan gudfala taem blong kivim aot ol sop mo ol mesej blong haejin.



Promosen blong haushol wota

> tritmen mo sef storej long haushol level

> Trening



Yu shud NEVA distributem ol kemikel taem we ol man oli no kat trening blong hao blong usum olketa. Bifo long distribusen, mekem wan plan blong hao nao bae oli mekem trening, i kat tingting se i moa gud blong kat teknikel trening wetem sam haejin promosen aktiviti we i stap andanit.

Ol instraksen blong ol tritmen kemikel oli blong standad sais olsem 20 litra jerry can o 10 litra bucket (lukluk Fact Sheets). Mait ol man bae olusum difren sais tredisenal kontena. Exampol wan 14 lita kley pot. Wok wetem olketa blong faenem wan adjasmen we olketa i andastanem blong oli save kontinu olketa nomo.

Spos ol man oli no save ol prodak, espeseli ol kemikel, mait ol man oli no save trastem. Wan simpel wei blong mekem i no save kat problem ia hemi bong traem ol prodak ia long foret blong evriwan blong oli save luk.

Long taem blong trening, traem blong demonsretem ol prodak fastaem blong i kat taem blong blong klorin hemi save wok gud o blong filta hemi save klinim gud wota blong yu save dring long foret blong ol man.

> Ol haejin promosen aktiviti

Taem yu distributim nomo ol kemikel long ol man bae hemi no save impruvum helt blong olketa. Blong mekem ol man oli stap mekem haushol wota tritmen mo sef storej hemi wan biheivia jens.

Ol jenis long ol praktis o biheivia oli no oltaem tekem long taem blong happen mo iven ol sot tem jenis hemi save impotan spos we helt risk hemi antap tumas. Spos ol man oli fil se oli stap long risk, hemia hemi save mekem se bae oli save jensem ol biheivia blong olketa kwik taem.

Jenis hemi save happen kwiktaem spos oli wiling blong mekem. Eksampol, oli save provaidem ol wota kontena blong mekem hemi isi blong ol famli oli save storem gud wota long haus. Mas mekem klia long ol woman, ol man, mo ol pikinini bong oli mas muv blong tekem aksen blong katem daon ol helt risk. Mekem ol man oli praktikism sef haejin be i no blong stap mekem aweanes nomo long ol samting we oli stap kivim sik.

Long wan imejensi, wan impotan samting blong mekem ol jenis hemi ol aweanes blong ol helt benefit. Be hemia hemi no oltaem neseseri. Hemi impotan blong faenemaot ol tredisenal fasin o kastom long komuniti ia we oli save help long biheivia jenis. Eksampol wan mama i save adoptem wan wota tritmen long haus blong hem taem hemi luk wan narafala mama hemi stap usum.

Ol samting blong haejin we oli stap kivim aot hemi save enkarajem ol man blong tek pat long ol haejin promosen aktiviti.

I kat fulap tul we oli save usum blong promotem sef haejin biheivia long wan imejensi mo blong mekem se ol man oli tingting strong blong stap mekem. Plis lukluk ol Adisenal risos.

Ol distritbusen blong ol kemikel blong haushol wota tritmen hemi wan gdufala taem blong distributem sop mo ol narafala samting we hemi ko wetem wota mo saniteisen olsem ol non-food items (NFI) mo blong kivim aot ol haejin mesej we oli rilet i ko long sef wota handling mo storej. Spos we oli no kat inaf infomeisen long ol helt benefit blong ol samting we oli stap distributim, bae i no save kat janis blong ol man oli kat gud helt mo haejin.



International Federation

Fo besik step blong kontaktem wan haejin promosen kampen long wan imejensi:

1 Kontaktem asesmen we hemi fokus long wota, saniteisen, mo haejin

Wota					Saniteisen	Haejin
Wota sos	Wota koleksen mo transpot	Wota storej	Wota tritmen	Wota us	Toelet us	Han washing
1 Usum wota sos wetem kea mo mentenem blong hemi stap long gud kontisen oltaem.	3 Kolektem wota blong dring long ol samting we oli klin mo no mekem han hemi tajem wota.	5 Storem wota long ol kontena we oli klin mo oli kafremap mo oli mas klinim oltaem.	7 Spos we sos hemi no klin mo oli no storem gud wota,bae oli shud mekem wota tritmmen long wan haushol level.	8 Oli shud kasemaot wota blong dring long wan storej kontena wetem wan longfala spun blong mekem se ol han o kap o ol narafala samting oli no save kontaminetem wota.	9 Usum toelet mo no toelet aotsait. 10 Ol toelet oli mas stap long wei long wota sos mo oli mas klin oltaem. 11 Mas stap emtim aot ol hol o riplesem olketa.	12 Ol haus oli mas kat sop o asis faea mo wota blong wasem han. 13 Ol man oli mas stap wasem han long ol impotan taem blong wasem han.

2 Selektem ol tarket grup

Long ol fes stej blong imejensi yumi stap kondaktem ol bikfala kampen we i no kat ol stret tarket grup. I kat tingting i stap se yumi faenem aot ol stret grup blong daerektem ol mesej i ko long olketa blong oli save karem aot ol difren aktiviti we i stap. Eksampol, taem ol pikinini oli risponsibol blong kolektem wota, oli mas tarketem olketa wetem mesej blong koleksen mo transpot biheivia.

3 Developem ol haejin mesej

- A** Ol mesej hemi shud fokus long sam ki praktis: hemi moa gud blong kivim smol nomo! Fasin blong kivim tumas infomeisen long ol man samtaem i no save wok gud.
- B** Presentem ol mesej long wan simpol fasin mo yu save mekem fany tu wetem.
- C** Usum ol simpol toktok o lokol lanuis taem yu stap kivim aot ol haejin promosen mesej.

Spos hemi posibol yu save testem fastaem ol mesej ia wetem ol grup we oli kat sem eij grup, sem edukeisen level mo sem kalja long olketa we stap yu wantem kasem olketa.

4 Selektem ol metod blong komunikeisen

Jois blong komunikeisen metod hemi dipen long wanem kaen grup we oli stap lisen mo ol risos we oli stap. Long taem blong imejensi, oli usum mass media blong spredem ol mesej mo hemia hemi no sas blong mekem.

Ol man oli spendem longfala taem blong wet long ol distribusen. Hemia hemi wan gudfala taem mo wan kwik wei blong kivim aot ol mesej long fulap man.



Usum ol ples blong distribusen blong konaktem ol defren aktiviti mo usum ol popula media olsem drama, ol singsing, ol papet mo ol stori etc (oli tekem tugeta ol entatenmen mo ol praktikel advais), o mass media, usum ol laod spika blong kivim aot ol mesej, ol posta, ol liflet, ol notis bod, ol stika, ol t-shet, etc...

Ol mesej we oli kamaot long mass media oli save kam moa strong taem we hemi kat ol face-to-face aktiviti. Ol aktiviti olsem haus to haus visit oli save mekem wetem ol aktiviti blong NFI distribusen.

Ol haus to haus visit hemi wan gudfala taem blong ol haejin promota oli lukluk ol domestik envaeromen mo kivim aot stret haejin mesej blong wan famli.

Sam samting blong tingbaot taem yu visitim ol haus:

- Mekem ol visit wetem kea mo rispekt.
- 1 voluntia hemi save mekem 5-6 haushol visit long wan dei blong wok (4 haoa).
- Ol visual eid olsem ol flipjat, ol posta, o ol pikjat kad oli gud blong promotem ol diskasen.
- Planem gud ol taem blong ol visit long ol velej mo i gud blong talemaot long ol man bifo yu visit. Long wan imejensi bae ol man oli stap bisi blong sevemol samting we oli nidim blong savaev.

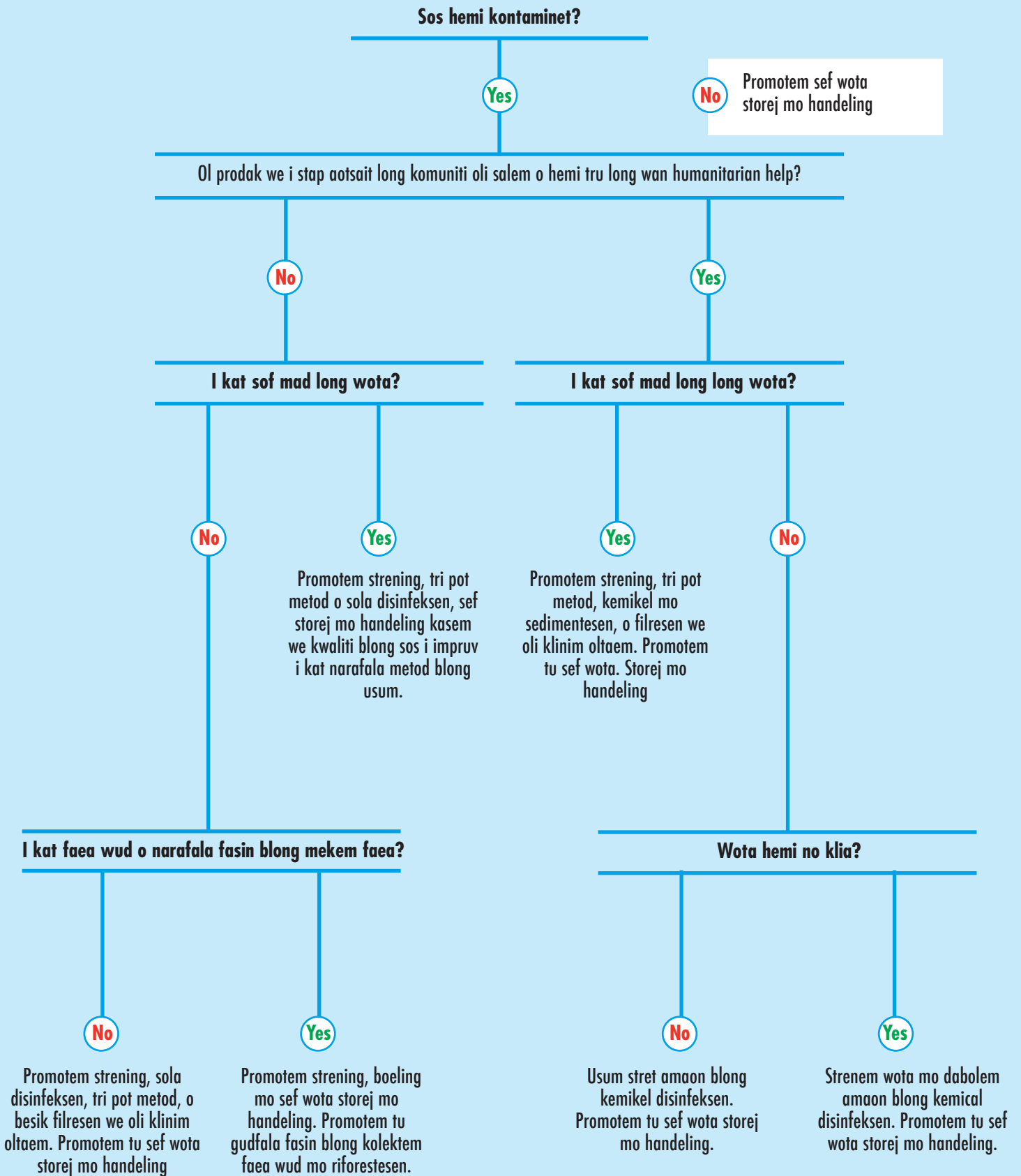
> Monitaring

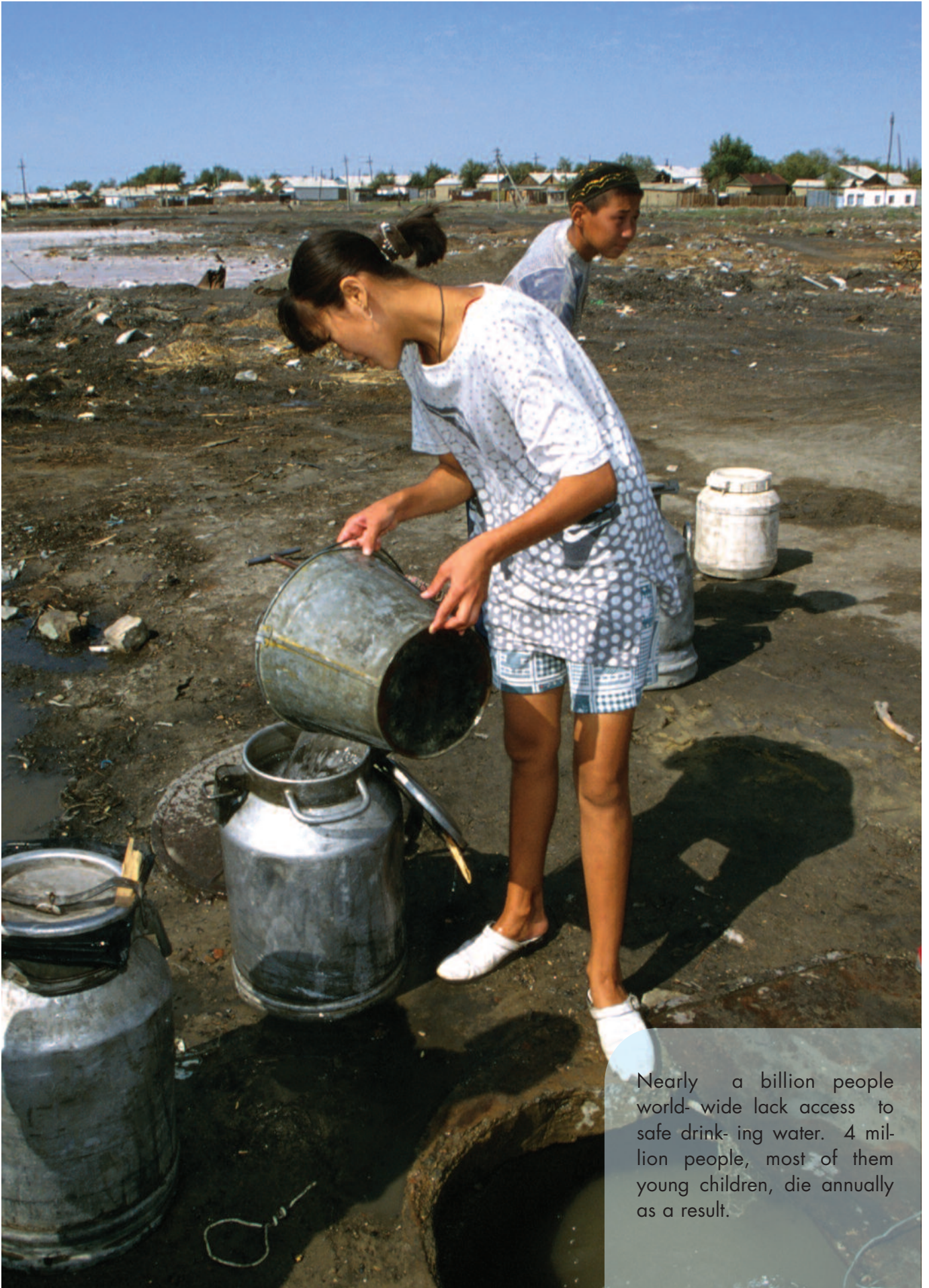
Wan lesen long hao blong usum ol metod ia **hemi no inaf**. Hemi shud kat folo ap trening mo monitaring afta long fes trening.

Ol haejin promota oli shud save folem ol jenis long komuniti long sait blong:

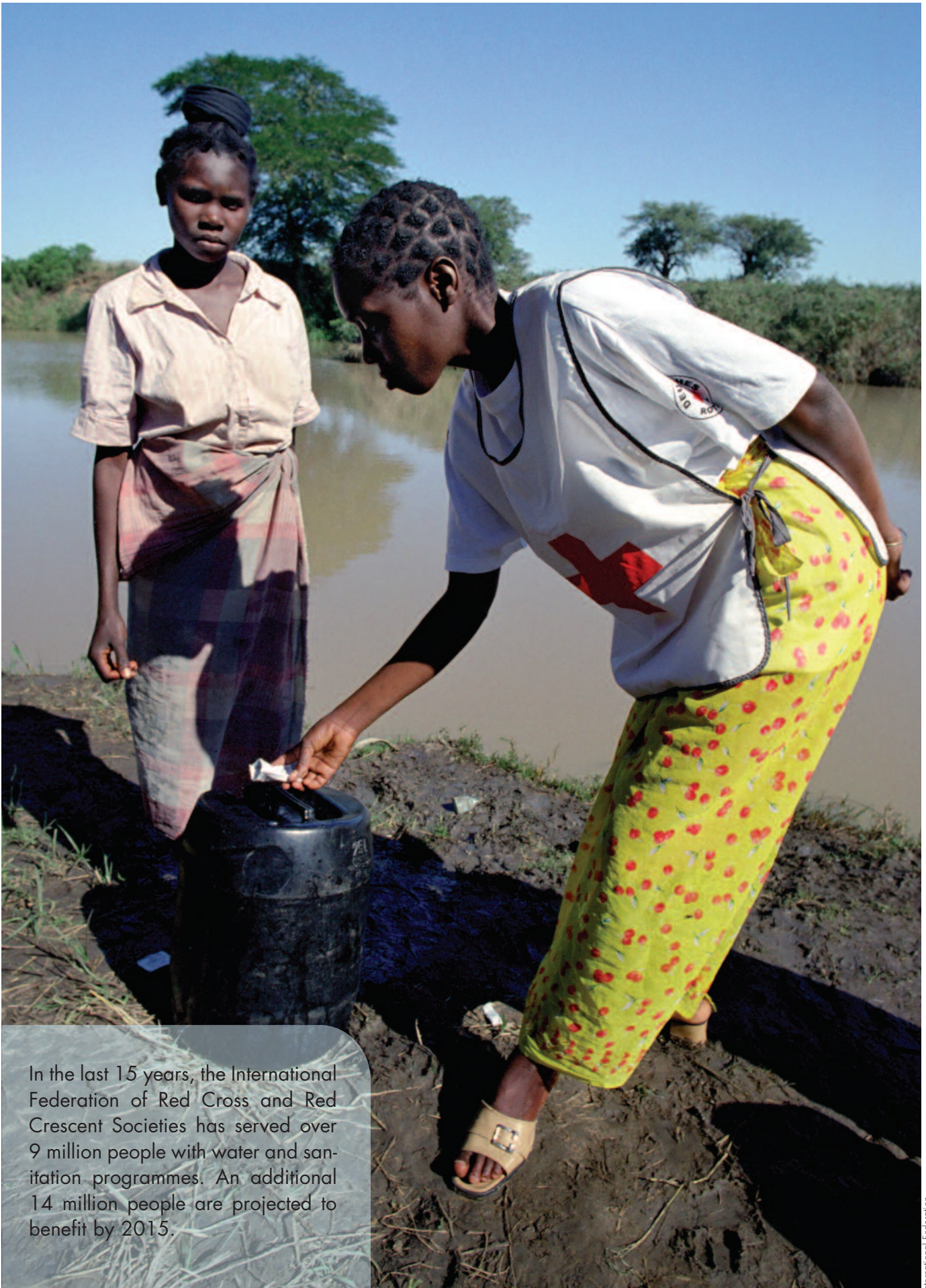
- Satisfaksen blong ol man long ol prodak we oli selektem.
- Stret us blong ol prodak.
- Ol haejin praktis long haushol level long sait blong wota handling mo sef storej.

> Disisen wud blong haushol wota tritmen mo sef storej





Nearly a billion people world-wide lack access to safe drinking water. 4 million people, most of them young children, die annually as a result.



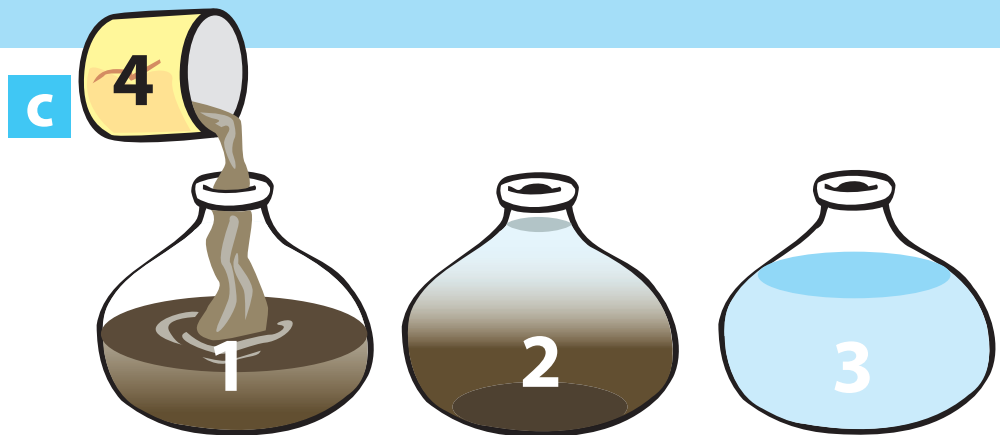
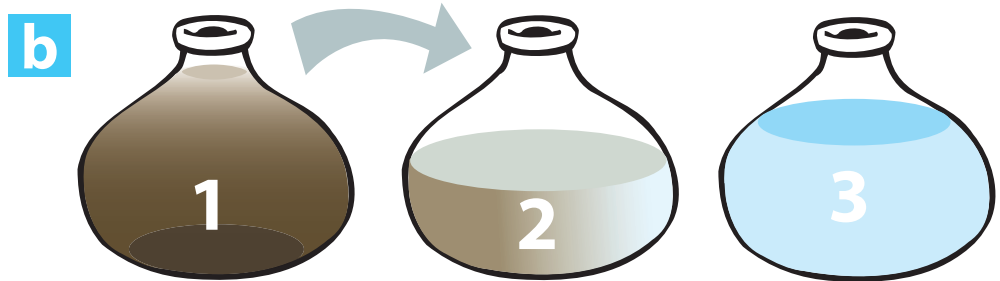
In the last 15 years, the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies has served over 9 million people with water and sanitation programmes. An additional 14 million people are projected to benefit by 2015.

> Ol fact sheet

Oli disaenem ol fact sheet ia blong mass riprodaksen mo distribusen i ko long olketa we oli involve long edukeisen mo distribusen blong ol defren metod long buklet ia.

Tri pot metod

Wota blong dring: mas karem oltaem long pot 3. Wota ia hemi stap moa long tu dei mo kwaliti , blong hem i impruv. Hemi nid blong stap wasem pot ia mo hemi nid tu blong stap wasem wetem hot wota.



Hemi moa gud taem yu kasem wota wetem wan samting mo kapsidem long wan pot i ko long nara wan from hemi no muvmuvum tumas ol toti olsem we yu kapsaidem stret long wan pot i ko long narawan.

Evri dei taem niu wota hemi kam long haus.

Kapsaidem wota sloslo long pot 2 i ko long pot 3,
wasemaot pot 2.

Kapsaidem wota sloslo long pot 1 i ko long pot 2,
wasemaot pot.

Kapsaidem wota long sos (baket 4) i ko long pot 1.
Yu save strenem wetem wan kaloiko.

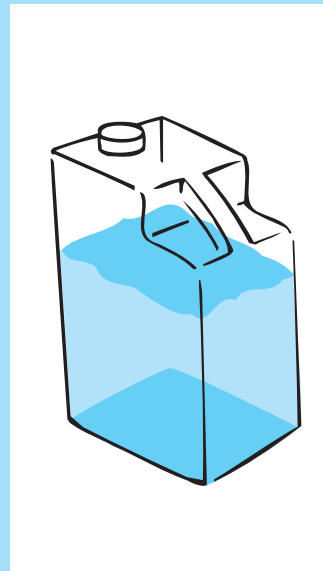


TIP Metod ia hemi save kam
gud moa taem yu strenem
wota wetem wan kaliko taem
yu stap kapsaidem wota i ko
long ol pot.

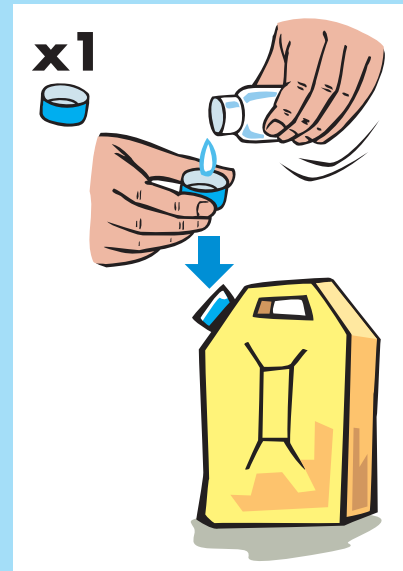
Olsem wanem blong tritim wota wetem WaterGuard (Sûr'Eau)?



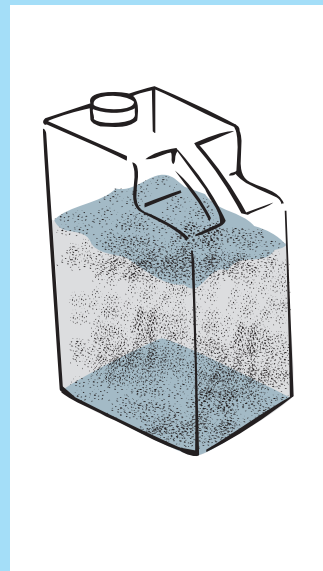
Wasem han blong yu wetem
Wota mo sop o asis.



Wota i klia?



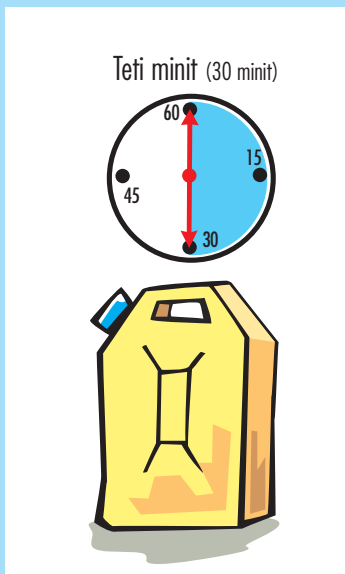
Adem 1 lid long 20 lita wota.
Klosem kontena.



Wota i no klia?



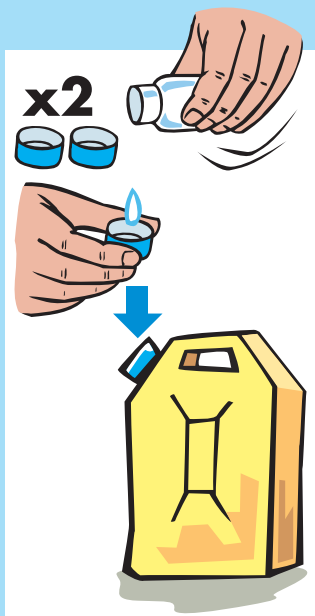
Sevem wota wetem wan kaliko.



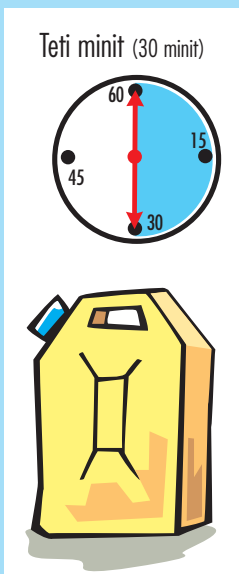
Wet 30 minit.



Naoia wota i redi



Adem 2 lid long 20 lita wota.
Klosem kontena.



Wet 30 minit.

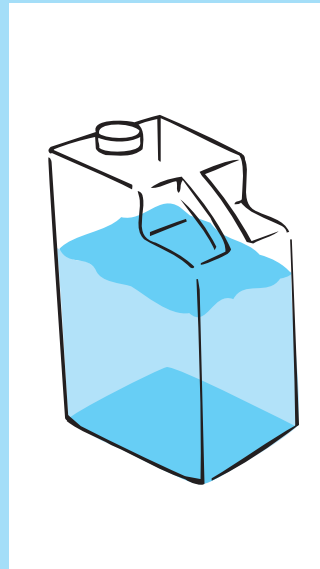


Naoia wota i redi

Olsem wanem blong tritim wota wetem klorin tablet



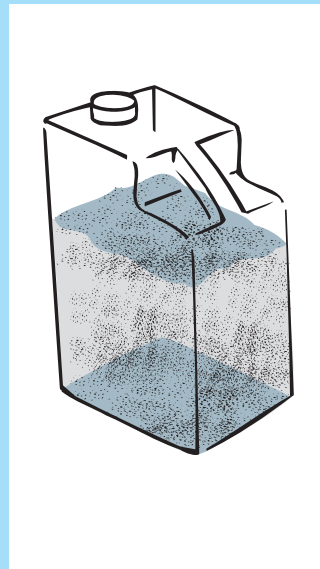
Wasem han blong yu wetem
Wota mo sop o asis.



Wota i klia?



Putum 1 tablet long kontena
Klosem kontena.

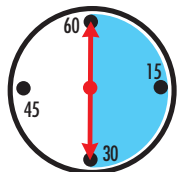


Wota i no klia?



Sevem wota wetem wan kaliko.

Teti minit (30 minit)



Wet 30 minit.

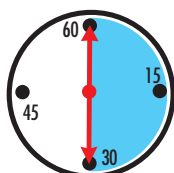


Naoia wota i redi

x2




Teti minit (30 minit)



Wet 30 minit.



Naoia wota i redi

Adem 2 tablet long kontena.
Klosem kontena

Olsem wanem blong tritim wota wetem Watermaker



Wasem han wittem wota mo sop o asis.



Kapsaidem ol konten blong Watermaker paket i ko long baket.

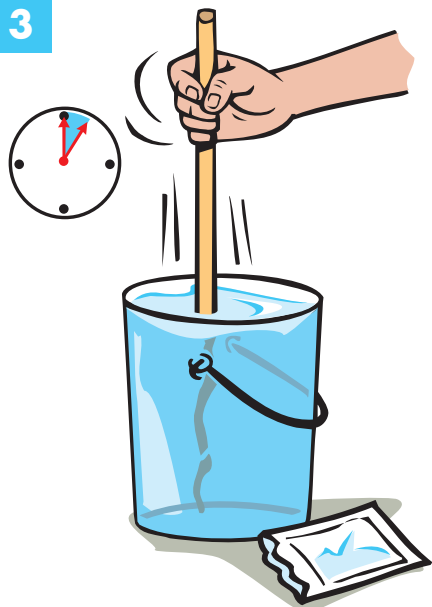


Kapsaidem wota we oli tritim i ko long wan kontena, sevem wetem wan klin kaliko.



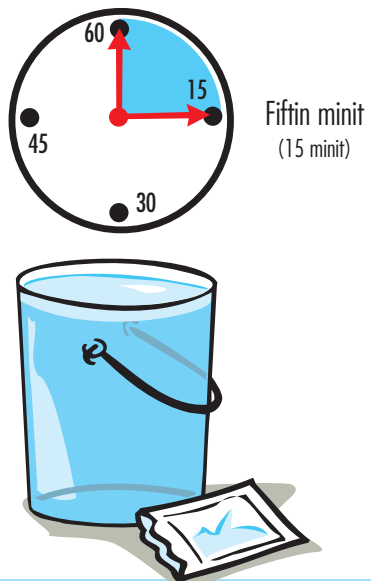
Wota i redi blong dring.

3



Tantanem mix blong 5 minit.

4



Wet 15 minit.

7



No dring wota spos hemi yelo kala.

8



Storem wota long kontena we i kat lid.

Hao blong tritim wota wetem PUR paket



Wasem han wetem wota mo sop o asis.

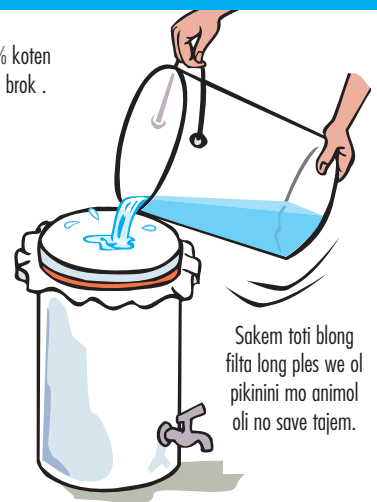
1. Mixim



Putum ol knten blong PUR paket i ko long 10 lita baket.

3. Filta

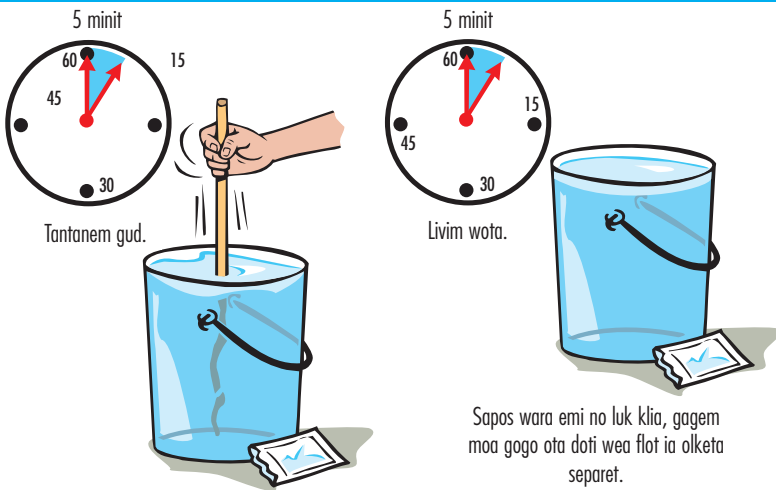
Usum tik 100% koten kaliko we i no brok .



Sakem toti blong filta long ples we ol pikinini mo animol oli no save tajem.

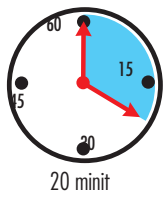
Sevem wota we oli tritim i ko long wan kontena wetem wan klin kaliko.

2. Tantanem



Tantanem mix blong 5 minit. Wet 5 minit.

4. Dring



Wet 20 minit.



Naoia wota hemi redi blong dring.
No dring wota spos hemi yelo.

> Ol adisenal risos

Haushol Wota Tritmen Fact Sheet

<http://www.lboro.ac.uk/well/resources/fact-sheets/fact-sheets-htm/Household%20WT.htm>

Fil Wota Kwaliti Test long ol Imejensi

<http://www.lboro.ac.uk/well/resources/fact-sheets/fact-sheets-htm/WQ%20in%20emergencies.htm>

Haejin promosen

<http://www.ifrc.org/what/health/water/hygiene.asp>

Kwaliti blong wota blong dring

http://www.who.int/water_sanitation_health/dwq/en/

Ol Fandamental Prinsipol blong International Red Cross and Red Crescent Movement

Humaniti

International Red Cross and Red Crescent Movement, hemi wantem helpem olketa we oli kasem kil no mata oli wanem kaen man, long batel fil o ol wok, long intenasonal mo nasonal kapasiti blong hem blong blokem mo katem daon safaring blong ol man long ol ples we i kat.. Pepes blong hem hemi blong protektem laef o helt mo blong mekem sua se i kat rispekt long ol man. Hemi promotem andastaning, frensip, koperesen, mo pis wetem evriwan.

Impartialiti

Hemi no kat diskriminesen long nasonaliti, etnik grup, religes grup, klass o politikel tingting. Hemi wok blong katem daon safaring blong wanwan man, folem ol nid blong olketa, mo blong kivim praeoriti long olgeta we oli harem nogud tumas.

Neutraliti

Blong evriwan i trastem hem, Muvmen i no save stap insaid long ol raorao o tek pat long eni samting blong politik o ol defren etnik grup o religes grup o ol narafala bilif.

Indipendens

Muvmen hemi independen. OINasonal Sosaeti we oli sapotem ol humanitarian seves blong ol kavman blong olketa mo oli stap anda long ol lo blong ol kantri blong olketa, oli mas oltaem mentenem independens blong olketa blong mekem se oltaem oli stap wok folem ol tingting blong Muvmen.

Volontia seves

Hemi wan volontia muvmen we hemi kivim help o sapot mo hemi no kat tingting blong winim wan samting long hem.

Uniti

Hemi save kat wan Red Cross or Red Crescent Society long eni kaontri. Hemi mas open long evriwan. Hemi mas mekem humanitarian wok blong hem long ful eria blong hem.

Universaliti

The International Red Cross and Red Crescent Movement, hemi wol waid mo evri sosaeti oli semak mo oli serem sem risponsibiliti mo duti blong helpem wanwan long olketa.



Haushol wota tritmen mo storej

Buklet ia hemi blong ol Red Cross/Red Crescent fil woka mo volontia we oli stap rispon long ol problem blong wota long ol imejensi. Buklet ia hemi kivim ol defren fasin blong impruvum haushol wota kwaliti.

Insaid i kat:

- Wota kwaliti ovaviu
- Ol defren fasin blong klinim wota long haushol level
- Hao blong handelem haushol wota
- Hao blong jusum stret metod blong impruvum wota kwaliti
- Hao blong promotem us blong haushol wota tritmen mo storej

Afta we oli jusum wan long olketa, bae ol man oli nidim trening long ol tritmen metod ia. Buklet ia hemi kat ol sot *fact sheets* we oli save kivim aot blong ol volontia oli save usum taem oli stap mekem ol trening ia.



The International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies hemi promotem ol humanitarian aktiviti blon National Societies wetem olketa we oli stap long nid .

By Hemi kodinetem intanasonal disasta rilif mo enkarejem development sapot blong blokem mo katem daon human safaring.

The International Federation, the National Societies and the International Committee of the Red Cross oli fomem the International Red Cross and Red Crescent Movement.

Blong moa infomesen, kontaktem the Water and sanitation unit, Health and care department

International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies

P.O. Box 372, CH-1211 Geneva 19, Switzerland

Telephone: +41 22 730 4222

Telefax: +41 22 733 0395

E-mail: secretariat@ifrc.org

Blong moa infomesen, plis ko long International Federation web site: www.ifrc.org